

Paroisse Saint-Germain de Charonne

Église Saints-Cyrille et Méthode Chapelle S.-Charles de la Croix S.-Simon





Dimanche 28 novembre 2021 1^{er} dimanche de l'Avent

Ils nous ont changé la messe?

Ce premier dimanche de l'Avent 2021 nous offre un changement inhabituel : une nouvelle traduction du missel romain entre en vigueur. La dernière révision datait de 1978. Un rafraîchissement était donc tout à fait souhaitable, afin de mettre à jour certaines formulations pour les rendre plus compréhensibles aujourd'hui, comme pour les lectures en 2014. Mais un autre mouvement a été voulu par le pape : que la traduction dans les différentes langues soit rendue plus proche du texte latin, afin de renforcer l'unité de la messe célébrée dans diverses langues, que pourront apprécier ceux qui voyagent dans d'autres pays, y compris à l'occasion des Journées mondiales de la jeunesse à Lisbonne en août 2023.

Cette proximité au texte latin nous vaut quelques changements discrets, mais qui nous amènent à redécouvrir le sens de ce que nous disons habituellement. Dans les prières du *Gloire à Dieu* et de *l'Agneau de Dieu*, nous ne dirons plus que le Christ « enlève le péché du monde » mais qu'il « enlève **les péchés** du monde » : le péché n'est pas la condition inévitable de l'homme, mais aussi un ensemble d'actes que nous avons commis librement, et que nous ne pourrons surmonter qu'avec l'aide de la grâce de Dieu. De même un mot change dans le *Je Crois en Dieu* : nous ne dirons plus que le Fils, Jésus Christ, est seulement « de même nature que le Père » (comme deux êtres humains sont de même nature), mais « **consubstantiel** » à lui (Jésus Christ n'est pas un autre dieu, il est Dieu lui-même, il partage sa substance).

Pour le *Je confesse à Dieu*, la prière sur les offrandes, et l'anamnèse après l'élévation du calice, nous devrons lire sur nos feuilles un texte que nous avions l'habitude de connaître par cœur : belle occasion pour les prêtres, comme pour les fidèles, de redécouvrir la beauté et la profondeur de formules enrichies par des siècles de pratique, que nous n'avons pas inventées, mais que nous recevons de toute l'Église, en union avec tous les chrétiens. Ainsi, avant la prière sur les offrandes, le dialogue rallongé qui remplace la réponse courte « Pour la gloire de Dieu et le salut du monde » nous fera redécouvrir le texte qui est prié à chaque messe par tous les non-francophones !

En ce temps de l'Avent, où nous préparons nos cœurs à la venue du Sauveur, que cette nouvelle traduction soit, pour les prêtres comme pour les fidèles, l'occasion de redécouvrir les mots de l'eucharistie que l'Église nous transmet, et de retrouver l'émotion de nos premières messes.

Père Louis-Marie

Horaires des messes	Saint-Germain	Saint-Charles		Saint-Germain	Saint-Charles
Samedi (messe anticipée)	18h30	-	Mercredi	8h30 / 19h	12h
Dimanche	9h / 10h30 / 18h30	9h	Jeudi	12h / 19h	8h
Lundi	19h	12h	Vendredi	8h30 / 19h	12h
Mardi	12h / 19h	8h	Samedi	8h30	12h

Horaires

Laudes

- à Saint-Germain de Charonne, du mardi au samedi à 8h10 ;
- à Saint-Charles, dimanche à 7h45, lundi, mercredi, vendredi et samedi à 8h, mardi et jeudi à 8h45.

Adoration eucharistique à Saint-Germain de Charonne : dimanche de 17h30 à 18h15 (confessions possibles).

Chapelet à Saint-Germain de Charonne : mardi à 18h.

Accueil/confessions par un prêtre à l'église Saint-Germain de Charonne : mercredi de 17h à 19h (père Christophe) et vendredi de 17h à 19h (père Louis-Marie).

CALENDRIER

27 et 28 novembre 2021: Marché de Noël.

Venez faire vos emplettes de Noël (artisanat, confitures, petits gâteaux, livres, vêtements de fêtes, bijoux); stand de l'atelier couture des Captifs; stand « Aumônerie »; restaurant éphémère, salon de thé et marché solidaire de l'association Casa Dahlia en extérieur sur le parvis de Saint-Germain.



Vendredi 3 décembre de 19h45 à 22h : Adoration eucharistique.

Samedi 4 décembre à 18h30 : Messe des familles.

Dimanche 12 décembre à 10h30 : Éveil à la foi.

Pour l'Avent, une semaine de retraite paroissiale pour nous préparer à Noël, avec messe à 19h et soirée thématique selon chaque jour :

<u>Mardi 14 décembre</u>: Fêter Noël avec « Aux captifs, la libération » ; une soirée à partager avec les personnes rencontrées et visitées dans la rue.

<u>Mercredi 15 décembre</u> : Recevoir le rapport de la CIASE en paroisse : une soirée préparée par le Conseil pastoral paroissial.

<u>Jeudi 16 décembre</u> : Enseignement spirituel suivi d'un temps d'adoration et de confessions.

<u>Vendredi 17 décembre</u> : Enseignement spirituel suivi d'un temps d'adoration et de confessions.

<u>Samedi 18 décembre</u>: Accueil et témoignage sur le parvis à l'initiative des jeunes professionnels de la paroisse, chants, échange autour d'un vin chaud, proposition de prière et d'intercession dans l'église.

Carnet paroissial de la semaine

Funérailles:

Barisa PUSIC Gisèle KOLB Esmeralda REISCHL

Baptême:

Ellie FARRANDO

Mariage:

Marie-Hélène CABEUIL et Abdoul Karim DIARRA

ADIEU, ESMERALDA!

Esmeralda Reischl nous a quittés. Ses obsèques auront lieu mercredi 1^{er} décembre à 10h30 dans l'église Saint-Germain de Charonne.

Depuis quelques années, elle se déplaçait difficilement.

Elle a fait de l'accueil pendant de longues années à la paroisse. Nous n'oublierons pas son ouverture à tous, son sourire, son dynamisme et son sens de la fête! Merci, Esmeralda, pour ce que tu as apporté à notre communauté.

Jean Minguet

DU CÔTÉ DES ÉTUDIANTS ET JEUNES PROS

Mercredi 8 décembre, 20h30-22h :

Préparation à la confirmation commune pour les étudiants et les adultes : 3^e séance.

Il n'est pas trop tard pour se décider et venir (au 124 ter)!

CHORALE DE L'AVENT

Astrid, volontaire en service civique à l'aumônerie, lance une chorale de l'Avent pour les jeunes entre 10 et 17 ans. 1ère répétition le mercredi 1er décembre à 18h.



DU CÔTÉ DE L'AUMÔNERIE

Dimanche 28 novembre : Temps fort pour les lycéens du doyenné à Notre-Dame de la Croix - 17h : louange et témoignage - 18h30 : messe animée par les jeunes - 19h30 : apéro.

Mercredi 1^{er} décembre : Décoration de l'aumônerie pour l'Avent entre 15h et 18h. « Crêpes party » au goûter. Pour les 7-17 ans.

4 et 5 décembre : Week-end des filles et week-end des garçons (collégiens - lycéens). Inscriptions ouvertes.

Contact: Camille VENARD - 0620316903 responsable.aumonerie@gmail.com

CENTRE DE LOISIRS

Mercredi à la carte (à partir de 7 ans).

De 12h à 18h au 124 ter rue de Bagnolet.



Denier de l'Église : tous donateurs !

Le DENIER: une nécessité pour poursuivre la mission dans notre quartier avec tous les projets paroissiaux que nous connaissons bien.

Un DÉFI : notre retard de collecte, au regard de l'an passé, à combler pour maintenir toutes nos activités habituelles.

À CHACUN SA MANIÈRE DE DONNER: avec les enveloppes (reçues à domicile ou à prendre au fond de l'église), en ligne sur le site de la paroisse, par prélèvement automatique, en carte bleue sur la borne dans l'église.

Une CERTITUDE: le denier n'a pour seul objectif que de financer les activités paroissiales et locales!

MERCI à chacun d'entre vous pour votre géné-

Père Christophe et le Conseil paroissial aux affaires économiques

L'antenne de Saint-Germain ouverte il y a moins d'un an a fêté joyeusement, le 18 novembre, les quarante ans des « Captifs », qui invitent ha- AUX CAPTIFS bitants résidents et personnes de la LA LIBÉRATION rue à se rencontrer, et proposent à



celles-ci d'être accompagnées. En semaine, des tournées-rue régulières, où se créent le contact et les premiers échanges, et deux permanences d'accueil, où passer un moment, se parler, être secondé pour entreprendre une démarche. Après la messe de 19h, un repas a réuni une guarantaine d'entre nous : cadres permanents de l'association, hommes et femmes rencontrés (c'est grâce à l'un d'eux que des musiciens ont accompagné la soirée), bénévoles de l'antenne, paroissiens. Un de ces moments où chacun reçoit toujours bien plus que ce qu'il peut apporter.

Témoignage d'un paroissien engagé aux captifs

Lectures:

Jr 33, 14-16 : « Je ferai germer pour David un Germe de justice.»

Psaume 24: Vers toi, Seigneur, j'élève mon âme. **1 Th 3, 12 - 4, 2**: « Que le Seigneur affermisse vos cœurs lors de la venue de notre Seigneur.»

Lc 21, 25-28.34-36: « Votre rédemption approche.»

<u>ENTRÉE</u>:

- 1 Aube nouvelle, dans notre nuit, Pour sauver son peuple Dieu va venir, Joie pour les pauvres, fête aujourd´hui. Il faut préparer la route au Seigneur. Il faut préparer la route au Seigneur.
- 2 Bonne Nouvelle, cris et chansons, Pour sauver son peuple Dieu va venir, Voix qui s'élève dans nos déserts. Il faut préparer la route au Seigneur. Il faut préparer la route au Seigneur.
- 3 Terre nouvelle, monde nouveau, Pour sauver son peuple Dieu va venir, Paix sur la terre, ciel parmi nous. Il faut préparer la route au Seigneur. Il faut préparer la route au Seigneur.

PSAUME 24

R/ Vers toi, Seigneur, j'élève mon âme, vers toi, mon Dieu.

Seigneur, enseigne-m<u>o</u>i tes voies, fais-moi conn<u>a</u>ître ta route. Dirige-moi par ta vérit<u>é</u>, enseigne-moi, car tu es le Die<u>u</u> qui me sauve.

Il est droit, il est bon, le Seigneur, lui qui montre aux pécheurs le chemin. Sa justice dirige les humbles, il enseigne aux humbles son chemin.

Les voies du Seigneur sont amo<u>u</u>r et vérité pour qui veille à son alli<u>a</u>nce et à ses lois. Le secret du Seigneur est pour ce<u>u</u>x qui le craignent ; à ceux-là, il fait conn<u>a</u>ître son alliance.

A l'orgue par Olivier Kermarec : Œuvres de Bach



COMMUNION:

R/ Vous recevez entre vos mains le corps du Christ, Recevez en vous le Dieu qui vous sauve.

- 1 Le pain que nous mangeons n'est plus du pain ;
 Le vin que nous buvons n'est plus du vin.
 C'est vraiment la chair et le sang du Christ ressuscité,
 Qui nous aime jusqu'à vouloir se faire nourriture.
- 2 Le Dieu que nous servons n'est pas lointain ; Le Dieu que nous recevons n'est pas impitoyable. C'est un Dieu d'amour, de tendresse et de pitié, Qui est proche jusqu'à vouloir demeurer en nous.
- 3 Je suis le pain de vie ;Vos pères ont mangé la manne et ils sont morts.Ce pain est le pain qui descend du ciel,Pour qu'on mange et ne meure pas.
- 4 Je suis le pain vivant descendu du ciel :
 Qui mangera de ce pain vivra à jamais.
 Et même, le pain que je donnerai,
 C'est ma chair pour la vie du monde.
- 5 Celui qui mange ma chair et boit mon sang Demeure en moi et moi en lui. De même que je vis par le Père qui m'a envoyé, De même celui qui me mange vivra par moi.

<u>ENVOI</u>:

R/Tu es le Dieu des grands espaces Et des larges horizons. Tu es le Dieu des longues routes, Des chemins vers l'infini.

- 1 Tu es le Dieu qui dit :
 « Va ! quitte ton pays,
 Tes idées mortes et tes vieux préjugés.
 Ta vie va refleurir ;
 n'aie pas peur de mourir.
 Laisse germer la parole et la foi.
 Tu porteras des fruits de joie. »
- 3 Tu es le Dieu qui vient
 Marcher sur nos chemins,
 Nous rencontrer et nous accompagner.
 Lumière dans nos vies
 Pour nous aider, la nuit,
 À traverser la mort et le danger
 Et nous ouvrir la liberté.

Paroisse Saint-Germain de Charonne
4 place Saint-Blaise 75020 PARIS // Tél. 01 43 71 42 04
secretariat@saintgermaindecharonne.fr // www.saintgermaindecharonne.fr

